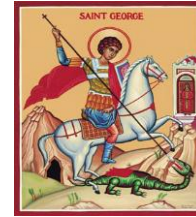


CONFESSION: on Sundays and Holy Days: 30 min before Liturgy other days, by appointment
HOLY COMMUNION: for the sick, by appointment, any time
BAPTISM: by appointment
MARRIAGES: six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FUNERALS: by appointment



**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ СВЯТОГО ЮРІЯ
 NEW WESTMINSTER EPARCHY / НЬЮ-ВЕСТМІНСТЕРСЬКА ЄПАРХІЯ**

**2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7
 Parish Administered by: Rev. Iurii Tychenok**

PARISH BULLETIN AUGUST 13, 2017 A.D.

LITURGICAL SCHEDULE FOR THIS WEEK: AUGUST 13–AUGUST 20

DATE	TIME	LITURGY
TUE. AUG 15	9:00 am	NO SERVICES
WED. AUG 16	9:00 am	NO SERVICES
THR. AUG 17	9:00 am	NO SERVICES
FRI. AUG 18	9:00 am	NO SERVICES
SAT. AUG 19	9:00 am	NO SERVICES
SUN. AUG 20	10:00 am	DIVINE LITURGY

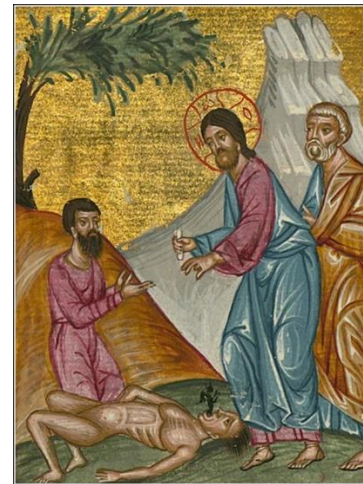
Please note: parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please see Fr. Iurii to arrange for it.

PRAYER FOR A VIBRANT PARISH

O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Savior, may be praised, together with Your eternal Father, and your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

**Mailing address: 2414 VANIER DR. PRINCE GEORGE, BC. V2N 1T7
 E-mail: tychenok80@gmail.com Phone: (250) 563 72 40 Cell. (250) 613 3230**

TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST



In today's Gospel reading we have heard that God, our Lord, designates the strength of our faith as the main weapon that is able to bring the victory over evil. Our faith is not like a lifeless stone, not a precious diamond, which, though beautiful and very expensive, is still dead and insensible... Christ teaches us that our faith must be similar to a grain: though it is primarily tiny, it is alive. And, as this minute grain will eventually grow and become a big beautiful tree, our faith must also always grow and develop, and never freeze or stop in one place. Christ tells us that if even we have had faith of the size of a mustard seed, the mountains would have retreated in front of us, and we would have been able to move them from place to place...

The Lord tells His disciples about a prayer and fasting as about the most powerful means to strengthen our faith. What hidden meaning is there in the words of God that by our faith we would be able to move mountains from one place to another? Why do we need to do this? Will it help to save our souls?

Jesus was talking about those mountains, which rise in our hearts, the mountains of sins, accumulated during our lives? These are the very mountains that separate us from God... Them we should move away and (or, even better) make them topple into the deep sea... Only with the help of God's grace that we receive at every Church service, we are able to break down these cold and dark, lifeless rocky mountains of sin and pride.

Our faith must constantly increase. If our faith does not grow, it will decline and eventually die. We can preserve it only by prayers and fasting. The true fast – is not when one gives up eating meat, but when one denies oneself, gives up one's sins. Real prayer – is such state of mind, when the soul every minute is turned towards God, as a radio set is tuned to the radio station. Only in this way we will be stronger than the devil, than atheism, than any other false aggressive religion!

A WARM WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY

10 НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА

Антифон 1

Воскликніте Господеві, вся земле,* співайте ж імені його, віддайте славу хвалі Його *Молитвами Богородиці,* *Голос грому твого в небокрузі, освітили блискавки твої вселенну,* здригнулася й затремтіла земля. *Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас. *У славу й велич одягнувся ти,* приодівся світлом, наче ризою. *Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас. +**Слава** Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Єдинородний Сину...

Антифон 3

Співаємо звичайні третій антифон, але зі приспівом: Спаси нас, Сину Божий, що переобразився на горі, співаємо Тобі: Алилуя.

Вхідне: Прийдіте поклонімося і припадім до Христа. Спаси нас, Сину Божий, що переобразився на горі, співаємо Тобі: Алилуя.

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 1): Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Тропар (глас 7): Переобразився ти на горі, Христе Боже,* показавши ученикам твоїм славу твою, скільки змогли.* Нехай засяє і нам, грішним,* світло твоє повсякчасне,* молитвами Богородиці,* Світлодавче, слава тобі.

+**Слава** Отцю, і Сину, і Святому Духові. **Кондак (глас 1):** Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ із Собою воскресив,* людське ество Тебе, як Бога, оспівує* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. **Кондак (глас 7):** На горі переобразився ти* і, скільки змогли, ученики твої славу твою, Христе Боже, виділи,* щоб, коли побачать, як тебе розпинають,* страждання зрозуміли добровільне,* а світові проповідать,* що ти єси воістину Отче сяяння.

Прокімен (глас 1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе. **стих:** Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Прокімен (глас 4): Які величні діла Твої, Господи!* Все премудро сотворив Ти.

Апостол: (1Кр 4,9-16): Браття і Сестри, Бог поставив нас, апостолів, останніми, немов призначених на страту; ми бо стали видовищем і світові, й ангелам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, ви ж у Христі розумні; ми немічні, ви ж – міцні; ви славні, ми ж без чести. До сього часу ми голодуємо і спрагли і нагі; нас б'ють, і ми скитаємось.

TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Antiphon 1

Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise. *Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us. *The voice of Your thunder was in the whirlwind; Your lightning lit up the world. *Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us. *You have clothed Yourself in praise and splendour; You robe Yourself in light as with a cloak. *Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us. +**Glorify... Now...** Only-begotten Son...

Antiphon 3

We sing the usual Third Antiphon, but with the festal refrain: Son of God, transfigured on the mount,* save us who sing to You: Alleluia.

Entrance: Come, let us worship and fall down before Christ. Son of God, transfigured on the mountain, save us who sing to You: Alleluia.

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life.* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Troparion, Tone 7: You were transfigured on the mount, O Christ God,* showing Your glory to Your disciples as much as they could bear.* Make Your eternal light shine* also on us who are sinners,* through the prayers of the Mother of God,* O Giver of Light, glory to You! +**Glorify** be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. **Kontakion, Tone 1:** You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaim You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy.* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

Now and forever and ever. Amen. **Kontakion, Tone 7:** You were transfigured on the mount, O Christ God,* and Your disciples saw Your glory as much as they could;* that when they saw You crucified* they might know that You suffered willingly*, and might proclaim to the world* that You are truly the brightness of the Father.

Prokeimenon, Tone 1 Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You. **verse:** Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokeimenon, Tone 4 How great are Your works, O Lord, You have made all things in wisdom.

Epistle: 1 Corinthians 4:9-16 Brothers and Sisters, I think that God has exhibited us apostles as last of all, as though sentenced to death, because we have become a spectacle to the world, to angels and to mortals. We are fools for the sake of Christ, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour

Ми трудимося, працюючи власними руками; нас ображають, а ми благословляємо; нас гонять, а ми терпимо; нас ганьблять, а ми з любов'ю відзиваємося; ми мов те сміття світу стали, покидьки всіх аж досі. Не щоб осоромити вас я це пишу, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, та батьків не багато; бо я вас породив через Євангелію в Христі Ісусі. Отож благаю вас: Будьте моїми послідовниками.

Алилуя (глас 1): стих: Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені .

стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки.

стих: Твої є небеса і твоя є земля.

стих: Блаженні люди, що знають заклик твій.

Євангеліє: (Мт 17,14-23): В той час приступив до Ісуса один чоловік і, припавши йому до ніг, каже: “Господи, змилуйся над моїм сином, бо він причинний і тяжко нездужає: часто кидається в огонь, часто й у воду. Я був привів його до твоїх учнів, та вони не могли його зцілити.” “Роде невірний та розбещений”, – відповів Ісус, – “доки мені з вами бути? Приведіть мені його сюди!” Ісус погрозив йому, і біс вийшов з хлопця; тож видужав юнак тієї ж миті. Тоді підійшли учні до Ісуса насамоті й спитали: “Чому ми не могли його вигнати?” Ісус сказав їм: “Через вашу малу віру; бо, істинно кажу вам: Коли матимете віру, як зерно гірчиці, то скажете оцій горі: Перенесися звідси туди – і вона перенесеться; і нічого не буде для вас неможливого. А щодо цього роду бісів, то його виганяють лише молитвою і постом.” Як вони зібралися в Галилеї, Ісус мовив до них: “Син Чоловічий має бути виданий у руки людям, і вони його уб'ють, але третього дня він воскресне.” І вони тяжко зажурились.

Замість Достойно: Величай, душе моя, Господа, що на Таворі переобразився.

Ірмос (глас 4): Різдво твоє нетлінно явилось, Бог із боків твоїх пройшов, во плоти явився на землі і з людьми проживав. Тому тебе, Богородице, всі величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* Чашу спасіння прийму і ім'я Господнє призову. Алилуя *алилуя *алилуя.

HAPPY BIRTHDAY

MAY THE ALMIGHTY GOD grant many, happy and blessed years in good health and salvation to Stefania Pavicic on her birthday (August 15th) and to all our parishioners, their family members, our guests and visitors, and all the faithful who celebrate their birthdays, name-days, wedding anniversaries and any other special anniversaries this week – **Mnohaya i Blahaya Lita!**

we are hungry and thirsty, we are poorly clothed and beaten and homeless, and we grow weary from the work of our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we speak kindly. We have become like the rubbish of the world, the dregs of all things, to this very day. I am not writing this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you might have ten thousand guardians in Christ, you do not have many fathers. Indeed, in Christ Jesus I became your father through the gospel. I appeal to you, then, be imitators of me.

Alleluia, Tone 1 verse: God gives me vindication, and has subdued people under me.

verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever.

verse: Yours are the heavens, and Yours the earth.

verse: Blessed are the people who know the festal shout, they will walk in the light of Your countenance, O Lord.

Gospel: Matthew 17:14-23 At that time, a man came to Jesus, knelt before him, and said, “Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; he often falls into the fire and often into the water. And I brought him to your disciples, but they could not cure him.” Jesus answered, “You faithless and perverse generation, how much longer must I be with you? How much longer must I put up with you? Bring him here to me.” And Jesus rebuked the demon, and it came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, “Why could we not cast it out?” He said to them, “Because of your little faith. For truly I tell you, if you have faith the size of a mustard seed, you will say to this mountain, ‘Move from here to there,’ and it will move; and nothing will be impossible for you.” As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, “The Son of Man is going to be betrayed into human hands, and they will kill him, and on the third day he will be raised.” And they were greatly distressed.

Hymn to the Mother of God O my soul, magnify the Lord transfigured on the mountain.

Irmos, Tone 4: Your forgiving birth was received as incorrupt; for it was God who came forth from your womb; He appeared on earth in the flesh, and made His dwelling among us. Thus, O Mother of God, all of us magnify you.

Communion Hymn Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. *We will walk in the light of Your face, O Lord,* and rejoice in Your name forever.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND: OCTOBER 12 - 24, 2017

Walk in the footsteps of Jesus; an unforgettable experience with Fr, Joe Ostapowich, Sr. Angelica SSMI, brother & sister pilgrims.

For details and price call Myrna Arychuk at [604 - 617 - 7200](tel:604-617-7200)

FATHER IURII TYCHENOK'S VACATION

I will be on holidays from July 24th – August 19th, 2017. On Sunday July 30th Fr. Joe Ostapowich will substitute for me. I will be here for Divine Liturgies as usual at 10:00 am on the other weekends. For emergencies please contact one of the local Roman Catholic parishes.

10th ANNIVERSARY OF BISHOP KEN'S EPISCOPACY

10th anniversary of Bishop Ken's Episcopacy

Holy Eucharist Cathedral cordially invites you to celebrate the 10th anniversary of Bishop Ken's Episcopacy on Sunday, 17 September

Our Bishop, Most Rev. Ken (Nowakowski) celebrated his 10th anniversary of Episcopal Ordination on 24 July and we want to continue to the celebrations! You are invited to thank God for Bishop Ken's vocation and episcopal ministry in our Eparchy at the Divine Liturgy on Sunday, **17 September** at the Cathedral (501-4th Avenue, New Westminster) at **11:00 am**.

There is no charge for the reception meal following the Divine Liturgy, however there is limited seating available in order to make sure we are prepared to host you please **RSVP no later than 10 September** to:

Fr. Mykhailo Ozorovych Tel: [604-704-5889](tel:604-704-5889), mykhailo.oz@gmail.com

In lieu of a gift, Bishop Ken has requested donations be made to Holy Eucharist Cathedral for the building of a handicapped ramp.

CAMP SAINT VOLODYMYR 2017 AUGUST 20-27

If you are between the ages of 7-14 this is a summer must do! Camp St. Volodymyr is a great opportunity for campers to experience God through nature and the companionship of others. Campers will grow in their faith, learn about Ukrainian language and culture along with games, hikes, sports, arts and crafts, camp fires, water activities and much more!

Come join us August 20-27, 2017 in celebrating our 34th year of offering camp to children in our Eparchy! Register today and use the promo code July 2017 to get \$50 off your registration. Register online using Eventbrite (search "Camp St. Volodymyr BC 2017) or through our webpage csv.nweparchy.ca

PRAYER FOR UKRAINE

Heavenly Father, Your Son taught us "Blessed are the peacemakers for they shall be called Children of God." At this hour, we fervently pray that Your Holy Spirit may inspire men and women in Ukraine to become Peacemakers. May they seek reconciliation and dialogue and end the violent confrontation and killing. May they restore tranquility to their nation and restore human rights, democratic principles and religious liberty to their troubled land. God, our Father, we beseech you to comfort the suffering, heal the wounded and accept the souls of the departed into Your Heavenly Kingdom. And may the Most Holy Mother of God, extend her Blessed Mantle of Protection over Ukraine. May each of us always live our lives as instruments of Your Peace. Amen.

BEQUESTS AND WILLS

Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St. George Ukrainian Catholic Church in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to St. George Ukrainian Catholic Parish –2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7 the sum of \$ (or % of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."

BASIC GUIDELINES FOR RECEPTION OF HOLY COMMUNION

1. You are a member of the Catholic Church (Orthodox faithful are welcome to receive Holy Communion);
2. You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently;
3. You attend Divine Services regularly;
4. Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church;
5. You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast).
6. You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel.
7. To the best of your ability, you are in the state of Grace.

If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.

SHARE YOUR HEART

EPARCHY OF NEW WESTMINSTER VIBRANT PARISH APPEAL



"...We need your urgent and immediate support to guarantee the viability of our Eparchy for future generations of your children and grandchildren. We want to ensure the survival of pastoral services including the celebration of the sacraments in the Ukrainian Catholic tradition, such as Divine Liturgies, Baptism, Marriages, Funerals and the great Feasts, which means so much to us..." +**Ken (Eparchial Bishop of New Westminster)**

FOR WHERE YOUR TREASURE IS THERE WILL YOUR HEART BE ALSO

CONTACT INFORMATION:

502 – 5th AVENUE, NEW WESTMINSTER, BC CANADA, V3L 1S2

TELEPHONE: 604-524-8824 EMAIL: new.chancery@gmail.com

WEBSITE: www.nweparchy.ca